

青少年 ê 台灣母語異象

Ng 望發起「新 ê 白話字運動」，tī 教會體制內營造「台灣母語」ê 環境。

Lim Chùn-iók 林俊育 / 台語文運動者

台灣長老教會 lóng 誤會：青少年 bē 曉台語 chiah 會離開長老教會去華語教會。Kám án-ne? 根據我 ê 觀察 kah 了解，其實是 in 聽無咱教會內 ê 台語；因為咱教會一直 teh 使用廈門話 ê 《巴克禮白話字聖經》，致使教會內 kah 教會外 ê 台語約有10%無仝款。

青少年 tī 教會外 kah 台語族群做伙，mā 有真 chē 使用台語 ê 場合；in 真意愛家己 ê 母語，來到教會 soah 聽無「喪鄉 / sòng-hiong」、「著磨 / tiòh-bôa」、「是誰 / chī-chūi」等等 ê 廈門話。咱長老教會受 hit 本《巴克禮白話字聖經》ê 影響，soah kā chiah-ê 廈門話當做台語，甚至有人講 he khah 文雅。

咱用腳頭 u 想 tòh 知，長老教會 ê 會友數約占台灣人口1%，教會內 ê 語言 ná 有可能 kā 福音傳 hō 約99%人口 ê 非基督徒？我是第一代基督徒，tiāⁿ-tiāⁿ 想 beh chhōe 非基督徒 ê 朋友來教會，結果 in 來了 lóng 講：lín 教會 ê 台語真 bē 習慣；就 án-ne，in lóng bē ài koh toè 我來教會。

咱用台北 siōng 大間 ê 教會來做例，in 每年青年節 lóng hō 青年來主持全場禮拜。坐

tī 禮拜堂，我當 teh 歡喜 chiah-ê 青年人司會 ê 台語有夠 chán；來到祈禱 ê 時，司會 mā 真自然 teh 祈禱：「上帝 ah，咱……主 ah，咱……耶穌基督 ah，咱……」。Hit 時，我 kah-ná 陷落 tī 無底深坑，kui-ê 人鬱卒起來。隔 tng 工 tú-tiòh hit 位司會 ê 父母，in 自動 kā 我講，in 昨 hng tng 去厝 tòh 責備 in kiáⁿ ná 會 kā 上帝拖落來祈禱。做父母 ê mā 真自然 kā 我講，in kiáⁿ 聽 tiòh 責備了後，隨時還嘴講：「都是你們沒教我台語！」

其實，母語 ê 「講 kah 聽」m̄ 是用教 ê，是 tī 母語 ê 環境中自然會曉 ê；「讀 kah 寫」chiah 有需要教。咱台灣母語受 tiòh 「國語政策」ê 迫害，加上家庭 kah 教會 koh 無母語意識。做序大 ê 父母 á 是阿公阿媽，m̄-nā 無 kah 序細用家己 ê 母語講話，顛倒去學「台灣國語」來 kah kiáⁿ 孫講話。教會 mā 一直 teh 失去台灣母語意識，tú 親像鄭兒玉牧師所講：「台灣長老教會 ê leadership 領導階層，lóng hō 『國語政策』淪陷。」

最近長老教會總會有 teh 推 sak 台灣母語，牧師資格考試 tiòh 通過母語考試，koh

tiòh 用信望愛台語客語輸入法寫台語講道稿。照我 ê 了解 kah 總會族群母語委員會主委 tī 伊 ê Facebook 感言，kui 個總會 mā 是「心有餘力不足」ê 款式。

其實，有真 chē 青少年愛家己 ê 母語。有人透過網路 chhōe 所在來學台語羅馬字，有人參加各種台語研習會來學習。我四界受邀請去教台灣母語 kah 信望愛台語客語輸入法 ê 時，看 tiòh 青少年 ê 學員 tòh 真歡喜；問 in 來參加 ê 動機，真 chē 講是網路有人用台語羅馬字 teh 寫，tiòh 認真來學 chiah 會通。

全民台語聖經協會已經成立，宗旨是「研究發展有主體性 ê 台灣母語聖經，發行出版人人讀有 koh 愛讀 ê 聖經」。協會計畫 tī 今

年 beh 出版「台灣基督長老教會設教150週年紀念版」ê 《新約附詩篇、箴言》漢羅版 kah 白話字版，以及漢羅版 ê 新舊約全書。Chiah-ê lóng 是採用台灣 ê 普遍腔台語，是「人人讀有 koh 愛讀 ê 聖經」。

咱有合咱家己腔口 ê 台語聖經，ng 望 tī 總會 ē-tàng 發起「新 ê 白話字運動」，tī 教會體制內營造「台灣母語」ê 環境，hō 咱 ê 青少年 ē-tàng 傳承咱信仰祖先留 hō 咱 ê 「白話字」寶貝資產，hō 《全民台語聖經》成做芳芳 ê 祭，tī 設教150週年獻 hō 上帝。

願主引 chhōa 帶領，hō 咱台灣長老教會行出一條「有台灣主體性」ê 傳福音 ê 路！

東榮診所

家庭醫學專科

洪芳茂 醫生

全身健檢 · 轉診診斷服務

東榮健康全方位：<http://www.markettaiwan.com.tw/jnnemabel/>

保養主治項目：

營養健康調理諮詢 | 等滲透天然營養品

感冒 | 頭痛 | 頭暈

疼痛 | 酸痛

自律神經失調 | 神經衰弱

戒菸 | 戒酒

減重

TEL : 04-23583769

40766 台中市西屯區中工三路78號